

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Португальской Республики о международном автомобильном сообщении

Постановление · № 445 · от 11.05.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 11 мая 1993 г. N 445

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Португальской
Республики о международном автомобильном сообщении

Совет Министров - Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации предварительно согласованный с Португальской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Португальской Республики о международном автомобильном сообщении (прилагается).
2. Поручить Министерству транспорта Российской Федерации подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное в пункте 1 настоящего постановления Соглашение, разрешив при этом представителям Российской Стороны вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.
3. Считать целесообразным подписать предусмотренное настоящим постановлением Соглашение в июне 1993 г. в ходе визита в Российскую Федерацию Премьер-министра Португальской Республики А. Каваку Силву.

Председатель Совета Министров -
Правительства Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Португальской Республики
о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Португальской Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, принимая во внимание развитие двусторонних торгово-экономических отношений, желая облегчить и развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обеими странами и транзит через их территории, договорились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные автомобильные перевозки пассажиров, включая туристов, и грузов между обеими странами и транзит через их территории по дорогам, открытым для международного автомобильного сообщения, автотранспортными средствами, зарегистрированными в России или Португалии.

Статья 2

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами организуются по согласованию между

компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные относительно наименования перевозчика (фирмы), маршрута следования, расписания движения, тарифа, пунктов остановки, на которых перевозчик будет производить посадку пассажиров, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

3. После принятия компетентными органами Договаривающихся Сторон предложений, указанных в пункте 2 настоящей статьи, они передают друг другу разрешения на проезд автотранспортных средств по территории своей страны на период эксплуатации этой регулярной линии. Указанный период может продлеваться по взаимному согласию компетентных органов Договаривающихся Сторон.

Статья 3

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обеими странами, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 4 настоящего Соглашения, или транзита через их территории, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешение на тот участок пути, который проходит по их территории.

3. На каждую нерегулярную перевозку пассажиров автобусом должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на нерегулярные перевозки пассажиров. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдавшего разрешения.

Статья 4

1. Разрешений не требуется на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров автобусами в случаях, когда группа пассажиров одного и того же состава перевозится на одном и том же автобусе в продолжении всей поездки:

- а) если эта поездка начинается и заканчивается на территории той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;
- б) если эта поездка начинается на территории Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории другой Договаривающейся Стороны, при условии, что автобус покидает эту территорию пустым.

2. Разрешение не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.

3. При выполнении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь список пассажиров.

Статья 5

1. Перевозки грузов между обеими странами, транзит через их территории, а также перевозки из третьих стран на территорию другой Договаривающейся Стороны и с территории другой Договаривающейся Стороны в третьи страны, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 6 настоящего Соглашения, осуществляются на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

3. Разрешение дает перевозчику право взять на обратном пути груз.

4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа Договаривающейся Стороны, выдавшего разрешения.

Статья 6

1. Разрешения, указанные в статье 5 настоящего Соглашения, не требуются на выполнение перевозок:

- а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;
- б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;
- в) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телевизионных передач;
- г) тел и праха умерших;
- д) почты;
- е) поврежденных автотранспортных средств;
- ж) движимого имущества при переселении.

Разрешений не требуется также для проезда автомобилей технической помощи.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах "а" - "в" пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в страну, в которой зарегистрировано автотранспортное средство, или если груз будет перевозиться на территорию третьей страны.

Статья 7

1. Когда габариты или вес автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, превышают установленные на территории другой Договаривающейся Стороны нормы, а также при перевозках опасных грузов перевозчик должен получить специальное разрешение компетентных органов другой Договаривающейся Стороны.

2. Если упомянутое в пункте 1 настоящей статьи разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Статья 8

Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своей страны.

Статья 9

Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 10

1. Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь национальные или международные водительские права, соответствующие категории управляемого им автотранспортного средства, и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство.

2. Национальные или международные водительские права должны соответствовать образцу, установленному международной Конвенцией о дорожном движении.

3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с настоящим Соглашением, должны находиться при автотранспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов.

Статья 11

Платежи, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами на день платежа соглашениями о платежах.

Статья 12

Перевозки пассажиров и грузов, осуществляемые перевозчиками одной из Договаривающихся Сторон по территории другой Договаривающейся Стороны на основе настоящего Соглашения, а также автотранспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются от налогов и сборов, связанных с выдачей разрешений, предусмотренных настоящим Соглашением, с использованием или содержанием дорог, владением или использованием автотранспортных средств,

а также от налогов и сборов на доходы и прибыль, получаемые от перевозок.

Статья 13

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных сборов, пошлин и разрешений ввозимые на территорию другой Договаривающейся Стороны:

- а) горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства нормальных емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя;
- б) смазочные материалы в количествах, необходимых для употребления во время перевозки;
- в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть вывезены из страны, либо уничтожены, либо сданы в порядке, установленном на территории соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 14

Перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности. Перевозчик обязан произвести указанное страхование заблаговременно.

Статья 15

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных договоров, участницами которых являются обе Договаривающиеся Стороны. При решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться законодательство каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 16

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться вне очереди.

Статья 17

Перевозчики Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать правила движения и другие законы и правила страны, на территории которой находится автотранспортное средство.

Статья 18

1. В случае нарушения настоящего Соглашения компетентные органы страны, где зарегистрировано автотранспортное средство, обязаны по просьбе компетентных органов другой страны, в которой произошло нарушение, независимо от законодательства своей страны осуществить одно из следующих мероприятий:

- а) сделать перевозчику-нарушителю предупреждение;
- б) лишить перевозчика на определенный срок либо постоянно права на осуществление перевозок по территории Договаривающейся Стороны, на которой произошло нарушение.

2. Компетентные органы другой Договаривающейся Стороны должны быть извещены о принятых мерах.

Статья 19

С целью обеспечения выполнения настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающихся Сторон будут осуществлять непосредственные контакты, проводить периодические совещания для решения вопросов, связанных с толкованием и применением настоящего Соглашения, установлением контингента разрешений, равно как и для обмена информацией об использовании выданных разрешений.

Статья 20

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участницами которых являются обе Договаривающиеся Стороны, будут решаться согласно

законодательству каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 21

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 22

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней со дня, когда Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о том, что законодательные процедуры, необходимые для его вступления в силу, выполнены в каждой стране.

2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и сохраняет свое действие впредь до истечения 90 дней со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам сообщит другой Договаривающейся Стороне о своем желании прекратить действие Соглашения.

Совершено в в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и португальском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Португальской Российской Федерации

Республики
